<<重释 " 信达雅 " --二十世纪中国 >

图书基本信息

书名: <<重释 " 信达雅 " --二十世纪中国翻译研究>>

13位ISBN编号:9787806274910

10位ISBN编号:780627491X

出版时间:1999-12

出版时间:东方出版中心

作者:王宏志

版权说明:本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介,请支持正版图书。

更多资源请访问:http://www.tushu007.com

<<重释"信达雅"--二十世纪中国_>

内容概要

本书集中了作者近年对中国二十世纪翻译理论史方面的研究的最新成果。

作者将翻译研究从一般语言文字层面提升到文化层面,运用了 大量的中外文史资料,从翻译理论、意识形态、读者接受心理、传统文化 背景及文化的传播方式等角度系统地梳理了二十世纪中国翻译理论, 综论与个案研究相结合,论述了严复、梁启超、鲁迅、梁实秋、瞿秋白等 近现代翻译家的翻译思想和实践。

并从他们各自的文化政治立场角度,

细致分析了他们翻译思想产生的时代因素,指出了他们之间翻译观的 承继、反叛、对抗、融合的情况,力求在文化的坐标系中寻求他们分歧与 相容的根源,为学界一直有争议的问题提供又一个新颖的研究角度,有 利于读者更加深入地了解近代以来的翻译史、文化史。

全书对材料的引证缜密,语言朴实,体现了作者一向所崇尚的持重扎实、源于英伦的学术规范,值得学术界借鉴参考。

<<重释"信达雅"--二十世纪中国 >

作者简介

<<重释"信达雅"--^一十世纪中国 >

书籍目录

```
绪论:关于二十世纪中国翻译研究
重释"信、达、雅"
  论严复的翻译理论
"专欲发表区区政见"
  梁启超和晚清政治小说的翻译及创作
"暴力的行为"
  晚清翻译外国小说的行为及模式
民元前鲁迅的翻译活动
  兼论晚清的意译风尚
能够"容忍多少的不顺'
  论鲁迅的"硬译"理论
翻译与阶级斗争
  论1929年鲁迅与梁实秋的论争
"谁能够说:这是私人的事情?
!
  翟秋白翻译理论的中心思想
后记
```

<<重释 " 信达雅 " --二十世纪中国 >

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介,请支持正版图书。

更多资源请访问:http://www.tushu007.com